



МЕТРИЧЕСКАЯ ВЫПИСЬ

ИЗЪ ДУПЛИКАТА АКТОВЪ ГРАЖДАНСКОГО СОСТОЯНІЯ

Грубешовскаго римско-католическаго прихода за 1847 годъ

АКТА О РОЖДЕНІИ ВА № 103

Дѣяло сѣ въ мѣстѣ Грубешовѣ dnia двудвѣдцѣтого шестого года Грѣднѣа тысящѣ осмстѣа двѣдцѣтого седмѣного року о годѣ рѣнѣа пятой въ вечерѣ Ставилъ сѣ Antoni Glowacki lat czterdziestci sześci mający officialista prywatny w Zaborku zamieszkały w obecności Tomasza Radomskiego organisty lat pięćdziesiąt sześci i Macieja Patkowskiego slugi kościelnego lat czterdziestci sześci mających obydwóch w Grubieszowie zamieszkałych. I okazał nam dziecię płci męskiej urodzone w Grubieszowie w dniu dwudwudziestym sierpnia roku wskazanego ogo

Составилось въ приходѣ Грубешовѣ двадцѣать шестого Декабря тысящѣа осмстѣа шестого седмѣного года, въ мѣстѣа расовѣ Берега. Дѣвѣа Антонѣа Гловачки, сорокъ шестѣа лѣтъ мѣсящѣа, рожденѣа въ Мадри поименованѣа, въ примѣчаніи Сома Тадомскаго, органиста, шестѣа лѣтъ мѣсящѣа и Мамбѣа Тамновскаго, рожденѣа поименованѣа, сорокъ шестѣа лѣтъ мѣсящѣа, обѣихъ, въ Грубешовѣ поименованныхъ и предѣавѣа нашѣа мадамѣа Констанскаго поля, рожденѣа въ Грубешовѣ

Диниє једнастѣј у носу
 з јего матионѣј Аполоніи
 з Тромбинскихъ лѣтъ три
 мѣсѣци шестѣ мајасѣј. Дие
 цѣциу тому на хрѣстѣ свѣ-
 тымъ свѣтѣмъ наданѣ
 остало имѣ Alexander
 а родитѣлицѣ јего хрѣстѣ
 ми, били Кѣдръ Felix
 Трохерински Трохеръ и
 Јоанна Јодена, Дие-
 тричка, Губернѣ прѣсѣ
 на спурнајасѣа списанѣ
 акту неовѣаносѣ оца. Акт
 тон ставѣјасѣемѣ и свидѣкомъ
 прѣсѣкѣтѣмѣ оцѣи и прѣвосѣ
 свѣдѣкѣ з нами подѣисал.

Владѣтанѣо Абуѣта ~~тѣмѣ~~
 уѣно вода, бѣ Динѣдѣтанѣ
 расѣбѣномѣ, отѣ закѣнѣнѣ
 ево носѣо Аполоніи, уѣносѣ
 Динѣнѣи Тромбинѣнѣнѣи,
 тѣрѣдѣтанѣи шѣстѣ мѣсѣци
 шѣстѣоуѣи. Младѣнѣу сѣмѣу
 при свѣтанѣи крѣстѣици,
 сѣо мѣсѣа свѣрѣшенѣнѣи,
 данѣо имѣ Alexander,
 а воспрѣимѣнѣнѣи ево бѣли
 Ксѣндѣрѣ Рѣминѣ Тромѣин-
 сѣи. Настѣятѣлѣ сѣ Јоан-
 нѣи Трохѣрѣнѣи, носѣишѣнѣи
 изѣ Тромбинѣи; прѣиѣна не
 свѣвѣрѣшенѣнѣи сѣстѣвѣнѣ
 нѣа актѣи - оѣсѣтанѣи
 оѣнѣа. Актѣи сѣи. абуѣнѣ
 мѣнѣа и свѣдѣтѣнѣнѣи про
 ритѣнѣи, оѣнѣи и прѣвѣи
 свѣдѣтѣнѣи сѣнѣи нѣдѣнѣ
 сѣнѣи Н. Рѣминѣ Тромѣин-
 сѣи Настѣятѣлѣ Гр. А. Тѣо
 Ваѣнѣи, оѣнѣи, Сѣнѣа Рѣдѣнѣнѣи

Н. Р. Felix Трохерински
 Трохеръ Гер. А. Гладѣнѣи
 оѣице Томѣа Рѣдѣнѣнѣи

Оѣисѣтанѣ сѣи сѣнѣи сѣнѣи
 оѣнѣнѣнѣи, прѣиѣнѣнѣи сѣ
 мѣнѣи Иѣнѣнѣнѣи архѣиѣнѣнѣи
 прѣвѣдѣа сѣнѣи сѣнѣи на
 русѣнѣи мѣнѣи сѣнѣи
 оѣнѣнѣнѣи. На тѣнѣнѣнѣи
 вѣнѣнѣнѣи вѣнѣнѣнѣи вѣнѣнѣнѣи
 русѣнѣи мѣнѣи сѣнѣи
 сѣнѣи сѣнѣи вѣнѣнѣнѣи
 вѣнѣнѣнѣи вѣнѣнѣнѣи
 сѣнѣи сѣнѣи вѣнѣнѣнѣи
 сѣнѣи сѣнѣи вѣнѣнѣнѣи

228



Секретарь Ипотечнаго Отдѣленія
 Грубешовскаго уѣзда

Аксѣнѣнѣи

Faint handwritten text in the left column, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mostly illegible due to fading.

Faint handwritten text in the right column, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mostly illegible due to fading.

WMBP
im. H. Lopacińskiego
w Lublinie
sygn. 1243